

Successo rapido con manuali d'uso efficienti



ALDEBRAN

Tel.: +39 035.611942

Fax.: +39 035.4377161

info@aldebran.com

www.aldebran.com

Engineering • Translation • Web design • Software 3D • Hardware
• Risk analysis • Tech shop

www.aldebran.com

I manuali d'uso vanno considerati come parte integrante del prodotto. Vanno pubblicati nella lingua del paese in cui viene venduto il prodotto. Senza manuale nessun apparecchio può essere venduto nel mercato europeo.

I motivi per non fare manuali scadenti

Manuali d'uso incompleti o carenti

- possono causare danni a persone o a cose a seguito di un utilizzo improprio del prodotto
- possono portare a costosi casi di responsabilità dei prodotti
- possono causare il richiamo di un prodotto
- portano al deterioramento generale della qualità del prodotto
- rovinano l'immagine di un marchio
- esasperano l'utente
- spingono il cliente verso la concorrenza



I motivi per fare manuali efficaci

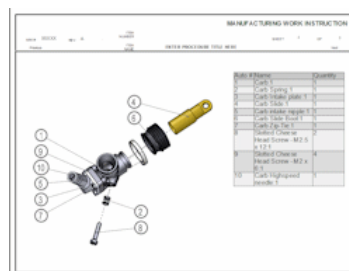
Manuali d'uso efficaci

- minimizzano i danni alle persone e alle cose a seguito di un utilizzo improprio del prodotto
- abbassano il rischio di responsabilità dei prodotti
- riducono le spese per i servizi post vendita
- migliorano la qualità generale del prodotto
- rafforzano il marchio
- consentono di avere clienti soddisfatti

I motivi per cui scegliere Aldebran

I nostri manuali d'uso

- proteggono l'utente con istruzioni di sicurezza chiare
- sono giuridicamente validi e conformi agli standard
- sono facilmente comprensibili e facili da usare,
- non contengono tecnicismi
- sono progettati per una facile lettura
- contengono illustrazioni chiare e significative



Servizi di traduzioni

I vostri testi vengono tradotti da traduttori altamente qualificati e madrelingua. Un moderno sistema di gestione delle traduzioni aiuta a far risparmiare tempo e denaro durante la traduzione e l'impaginazione.

I nostri servizi di traduzione coprono una varietà di lingue:

- lingue Europa occidentale, per es. inglese, tedesco, francese, spagnolo, portoghese, olandese
- lingue Europa dell'Est, per es. polacco, ceco, russo, lituano, sloveno, slovacco, croato, serbo, ungherese, rumeno, bulgaro
- altre lingue, per es. lingue scandinave, asiatiche o mediorientali su richiesta

Servizi aggiuntivi

- Produzione di documenti 3D (www.document3d.it).
- Raccolta, scansione, archiviazione, stampa di documenti di subfornitori di grandi impianti, macchine.
- Redazione di fascicoli tecnici e dichiarazioni di conformità.
- Redazione di procedure operative, istruzioni di sicurezza a bordo macchina.
- Assunzione incarico di ente autorizzato alla costituzione del fascicolo tecnico.
- Analisi dei rischi (www.analirisrischi.it) di prodotti e supporto nella certificazione per le direttive: macchine, PED, ATEX, dispositivi medici.